

## Drehspul-Messgeräte mit Schmalprofil

### Sicherheitshinweise



#### Betriebsanleitung beachten!

Das beschriebene Gerät darf ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß DIN EN 50110-1/-2 sowie IEC 60364 installiert werden. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Transportschäden. Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Halten Sie bei der Verwendung des Gerätes die geltenden Gesetze, Normen und Bestimmungen ein. Installieren Sie das Gerät nur in trockenen Räumen. Die Montage des Gerätes darf nicht auf oder an leicht entzündlichen Materialien erfolgen. Eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung sowie die Nichtbeachtung dieser Anwendungshinweise haben den Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie zur Folge. Das Gerät ist bei sachgemäßer Anwendung wartungsfrei.



#### Warnung! Schutz gegen gefährliche Körperströme.

Bei Anwendungen mit hohen Arbeitsspannungen ist auf ausreichend Abstand bzw. Isolation zu anderen Geräten und auf Berührungsschutz zu achten. Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Schalten Sie immer alle verwendeten Spannungsversorgungen für das Gerät ab, bevor Sie das Gerät montieren, installieren, Störungen beheben oder Wartungsarbeiten vornehmen. Schalttafelmessgeräte mit einem Metallgehäuse und metallische Einbautafeln sind zu erden.



#### Achtung!

Auf Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladungen (ESD) achten.



Die Geräte dürfen nur fachgerecht entsorgt werden!  
Weitere Informationen unter [www.mueller-ziegler.de](http://www.mueller-ziegler.de).

### Konformität



Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

### Anwendung

Drehspul-Messgeräte dienen zur Messung von Gleichstrom und Gleichspannung. Zur Messbereichserweiterung kommen Nebenwiderstände (Shunts), Vorwiderstände oder Spannungsteiler zur Anwendung. Der Eigenverbrauch von Drehspul-Messgeräten ist sehr gering, sie sind somit zum Anschluss an Nebenwiderstände, Drehzahlgeber, Thermoelemente, Messumformer usw. geeignet. Drehspul-Messgeräte mit Gleichrichter dienen zur Messung von Wechselstrom und Wechselspannung. Sie messen den arithmetischen Mittelwert, sind jedoch so ausgelegt, dass sie bei sinusförmigen Größen den Effektivwert anzeigen. Bei nichtsinusförmigen Größen wird ein Effektivwertgleichrichter vorgesehen. Er kann Scheitelfaktoren von max. 8 noch gut verarbeiten. Der maximale Fehler beträgt hierbei weniger als 1 %.

### Ausführung

Drehspul-Messgeräte werden nach DIN EN 60 051 sowie nach den weiteren zutreffenden VDE- und DIN-Vorschriften gefertigt. Die Genauigkeit beträgt 1,5 % bezogen auf den Messbereichsendwert. Beim Abgleich von Drehspul-Messgeräten zum Anschluss an Nebenwiderstände wird grundsätzlich ein Zuleitungswiderstand von 0,06  $\Omega$  berücksichtigt, dies entspricht einer Zuleitung von 1,3 m, 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>.

### Technische Daten

Eingangsdaten	
Typen	P 48 x 24, P 72 x 24, P 96 x 24, P 144 x 36 PG 48 x 24, PG 72 x 24, PG 96 x 24, PG 144 x 36 (mit Gleichrichter für Wechselstrom oder Wechselspannung)
Strom, direkt	min. 0-100 $\mu$ A, max. 0-1 A
Strom, indirekt	über Nebenwiderstand (Shunt), 60, 100 oder 150mV, Zuleitung 0,06 Ohm über Stromwandler 1 oder 5 A, Skala nach Nennstrom (..G...-Typen)
Spannung, direkt	min. 0-60 mV, max. 0-600 V
Spannungsabfall	Strommesser 100 $\mu$ A-15 mA/3800 Ohm-2,8 Ohm, 25 mA-1 A/60mV
Innenwiderstand	Spannungsmesser 1000 Ohm/V
Überlastung dauernd	1,2-fach
Stoßüberlastung	Strommesser 10-fach, Spannungsmesser 2-fach
Genauigkeit	+/-1,5 % vom Messbereichsendwert
Nullstellung	Alle analogen Messgeräte besitzen eine mechanische Nullpunkt Korrektur.

### Allgemeine Daten

Arbeitstemperatur	-25 bis +20 bis +30 bis +55 °C
Lagertemperatur	-25 ... +85 °C
Umgebungsbedingungen	ortsfester Einsatz, wettergeschützt, rel. Luftfeuchte 5 ... 95 %, keine Btauung, Höhe bis 2000 m, kein Wasser, Regen, Schnee oder Hagel
EMV	DIN EN 61326
Mechanische Festigkeit/ Elektrische Sicherheit	DIN EN 61010-1, Gehäuse schutzisoliert, Schutzklasse II, bei Arbeitsspannungen bis 150 V (Netz zu Neutralleiter) Verschmutzungsgrad 2, Messkategorie CAT III

## Moving-Coil Measuring Instruments with slim profile

### Safety Informations



#### Observe instructions!

The device described in these instructions shall only be installed by a qualified electrician according to both EN 50110-1/-2 and IEC 60364. Before startup, check the device for any damage that may have occurred during shipping. The device shall not be put into operation in the event of mechanical damage. Observe in the use of the device the applicable laws, standards and regulations. Only install this device in dry rooms. Do not install the devices on or in the vicinity of easily flammable materials. Improper use and failure to follow these instructions for use will render the warranty or guarantee null and void. The device is maintenance-free when used correctly.



#### Warning! Protection against electric shock.

For applications with high working voltages, take measures to prevent accidental contact and make sure that there is sufficient distance or insulation between adjacent devices! High voltage can cause electric shock or burns. Switch off all power to the device prior to performing any installation, repair or maintenance work. Panel meters with a metal housing and metal mounting plates must be grounded.



#### Caution!

Be sure to take protective measures against electrostatic discharge (ESD).



The devices must be disposed of a proper manner!  
More information at [www.mueller-ziegler.de](http://www.mueller-ziegler.de).

### Conformity



The device conforms to the requirements of the EMC Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, as well as the RoHS Directive 2011/65/EU.

### Application

Moving-coil measuring instruments serve for measuring direct current and direct voltage. For extending the measuring range, shunts, series resistors or voltage dividers are used. The energy consumption of moving-coil measuring instruments is very low; they may thus be connected to shunts, speed sensors, thermocouples, measuring transducers or similar. Moving-coil measuring instruments with rectifier serve for measuring alternating current and alternating voltage. They measure the arithmetic mean value, but are designed in a way to indicate the rms value in case of sinusoidal variables. In case of non-sinusoidal variables, an rms-value rectifier is provided. It is able to still process crest factors of max. 8 without problems. The max. error amounts to less than 1% in this case.

### Design

Moving-coil measuring instruments are manufactured according to EN 60 051 as well as according to the other relevant VDE and EN regulations. The accuracy amounts to 1.5 % referred to the full scale. When adjusting moving-coil measuring instruments for their connection to shunts, an input lead resistance of 0.06  $\Omega$  is principally accounted for, this corresponds to an input lead of 1.3 m, 2 x 0.75 mm<sup>2</sup>.

### Technical Data

Input Data	
Type	P 48 x 24, P 72 x 24, P 96 x 24, P 144 x 36 PG 48 x 24, PG 72 x 24, PG 96 x 24, PG 144 x 36 (with rectifier for alternating current or alternating voltage)
Current, directly	min. 0-100 $\mu$ A, max. 0-1 A
Current, indirectly	via shunt, 60, 100 or 150 mV, lead 0.06 Ohm via current transformer 1 or 5 A, scale to the rated current (..G ...- types)
Voltage, directly	min. 0-60 mV, max. 0-600 V
Voltage drop	ammeter 100 $\mu$ A-15 mA/3800 Ohm-2,8 Ohm, 25 mA-1 A/60 mV
Input resistance	voltmeter 1000 Ohm/V
Overload permanent	1,2-fold
High surge load	ammeter 10-fold, voltmeter 2-fold
Accuracy	+/-1,5 % of full scale
Reset to zero	All analog panel meters feature a mechanical zero-point correction.

### General Data

Operation temperature	-25 to +20 to +30 to +55 °C
Storage temperature	-25 ... +85 °C
Ambient conditions	stationary application, weather protected, rel. air humidity 5 ... 95 %, no condensation, altitude up to 2000 m, water, rain, snow or hail excluded
EMC	EN 61326
Mechanical strength/ Electrical safety	EN 61010-1, housing insulated, protection class II, for working voltages up to 150 V (phase to neutral) pollution degree 2, measuring category CAT III

Genauigkeit, Überlast  
Schutzart  
Montage

DIN EN 60051  
DIN EN 60529 Gehäuse IP52, Klemmen IP10  
Schraubbefestigung, Schalttafel dicke max. 4 mm  
Die Geräte sind für dicht an dicht Montage geeignet. Der Montageort sollte möglichst erschütterungsfrei sein. Die Einbaulage ist in der Regel senkrecht, das Symbol auf der Skale ist zu beachten. Die Geräte besitzen keine Trennvorrichtung (Schalter), deshalb ist in der Gebäudeinstallation ein Schalter vorzusehen, der vom Benutzer leicht erreichbar und als Trennvorrichtung gekennzeichnet ist.

Anschlussklemmen  
Gewicht

Schraubanschluss max. 2,5 mm<sup>2</sup> an Geräterückseite, handrücken-sicher, Anzugsmoment 0,8 Nm oder Flachsteckanschluss 6,3 mm  
80 g ... 500 g

Accuracy, overload  
Ingress protection  
Installation

EN 60051  
EN 60529 housing IP52, terminals IP10  
screw mounting, panel thickness max. 4 mm  
The equipment is suitable for tight on tight assembly. The assembly location should if possible be free from vibration. The mounting position is normally vertical, the symbol on the scale is observed.  
The devices have no separator (switch), so a switch in the building installation provided, which is characterized by the user easily accessible and as a separator.

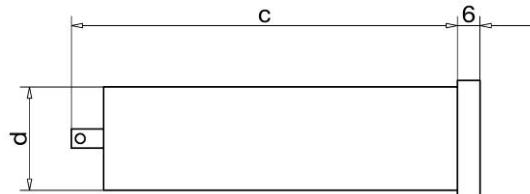
Terminals  
Weight

screw terminal max. 2,5 mm<sup>2</sup> on device rear side, back off hand proof, tightening torque 0,8 Nm or flat plug terminal 6,3 mm  
80 g ... 500 g

## Abmessungen



## Dimensions

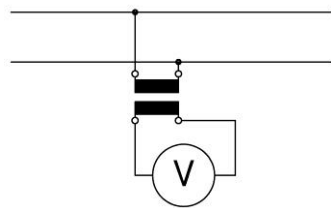


Type	Schalttafeldurchbruch panel cut out	a	b	c
P, PG 48 x 24	45 <sup>+0,6</sup> x 22 <sup>+0,3</sup>	48 mm	24 mm	70 mm
P, PG 72 x 24	68 <sup>+0,7</sup> x 22 <sup>+0,3</sup>	72 mm	24 mm	86 mm
P, PG 96 x 24	92 <sup>+0,8</sup> x 22 <sup>+0,3</sup>	96 mm	24 mm	102 mm
P, PG 144 x 36	138 <sup>+1</sup> x 33 <sup>+0,6</sup>	144 mm	36 mm	173 mm

## Anschluss

Spannungsmessung

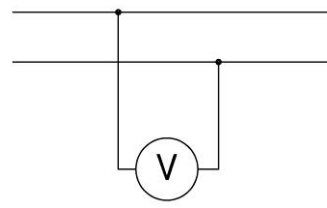
mit Spannungswandler  
with voltage transformer



## Connection

Voltage measurement

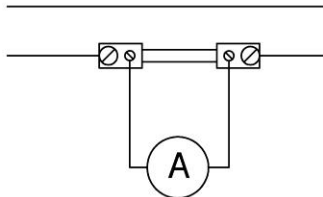
Direktmessung  
direct measuring



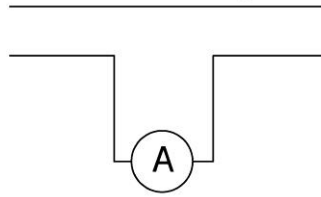
Strommessung

Current measurement

mit Shunt  
with shunt



Direktmessung  
direct measuring



mit Stromwandler  
with current transformer

